

L'Évaluation comparative des études effectuées hors du Québec

1

L'évaluation comparative : une comparaison générale de deux systèmes scolaires officiels

- Depuis 40 ans, le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles évalue des documents scolaires qui proviennent de plus de 200 systèmes éducatifs de partout dans le monde.
- Après analyse, le Ministère établit la comparaison générale des études réalisées à l'extérieur du Québec avec le système scolaire québécois et délivre l'*Évaluation comparative des études effectuées hors du Québec*.
- Cette évaluation ne constitue ni un diplôme ni la reconnaissance d'une équivalence de diplômes ou de cours. Elle n'engage aucun employeur, aucun établissement d'enseignement, aucun ordre professionnel ni aucun autre organisme de réglementation d'une profession ou d'un métier. Ceux-ci établissent leurs propres critères d'évaluation.

Une méthode d'évaluation basée sur des pratiques internationales

- La Direction de l'authentification, de l'évaluation professionnelle et de la révision administrative du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles est membre cofondateur de l'Alliance canadienne des services d'évaluation de diplômes qui regroupe des services d'évaluation de diverses provinces du Canada.
- Tous les membres de l'Alliance sont tenus de se conformer aux *Principes généraux pour un code de bonne pratique en matière d'évaluation de diplômes étrangers* qui prennent

modèle sur la Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la région européenne (UNESCO/Conseil de l'Europe, 1997) dont le Canada est signataire.

- Ces principes guident le travail des membres de l'Alliance et visent à assurer une évaluation objective et équitable qui résulte d'une procédure rigoureuse et cohérente, ainsi que d'exigences identiques pour tous.

Qui demande l'évaluation comparative et dans quel but ?

Les personnes qui ont effectué leurs études à l'extérieur du Québec font une demande d'évaluation comparative pour différentes raisons :

- Se préparer à immigrer au Québec;
- Faire une demande de permis d'enseigner au Québec au ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport;
- Faire une demande d'admission à un programme d'études secondaires ou professionnelles pour adultes dans une commission scolaire québécoise;
- Faire une demande d'admission à la formation continue d'un collège;
- Présenter leur candidature à la fonction publique municipale, québécoise ou canadienne.

Pour plus d'information

Pour en savoir plus sur l'*Évaluation comparative des études effectuées hors du Québec*, consultez le site Internet du ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles au www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/evaluation-comparative.

L'évaluation comporte deux sections distinctes :

- 1.1. La présentation du diplôme et des études effectuées
- 1.2. Le résultat de la comparaison avec les repères du système scolaire québécois

Numéro de page

La pagination contribue à garantir l'intégrité du document.

Renseignements détaillés sur le diplôme et les études

Correspond au titre exact du document évalué ou à sa traduction en français ou en anglais.

Indique l'autorité responsable de la sanction des études et sa provenance (État, province canadienne, etc.) ainsi que l'année d'obtention du diplôme.

Précise le type de document présenté (document original ou copie certifiée conforme) et d'autres particularités comme le nom inscrit sur le document scolaire s'il est différent du nom du titulaire du document, l'année de délivrance du document si elle est différente de l'année d'obtention.

Il s'agit généralement des relevés de notes. Les dates inscrites sur les relevés sont précisées ainsi que le type de document (document original ou copie certifiée conforme).

Indique la situation du programme d'études dans le système éducatif où les études ont été effectuées et la nature de la formation.

Indique la durée officielle, à temps plein, du programme d'études en vue de l'obtention du diplôme.

Indique les conditions d'admission au programme : les diplômes ou le niveau d'études requis à l'époque où les études ont été effectuées.

Indique le domaine de formation tel qu'il apparaît sur les documents scolaires à évaluer.

Indique les aspects spécifiques du programme d'études comme la répartition de la durée de l'enseignement théorique et pratique, la réalisation d'un stage, la préparation d'un mémoire.

Indique la finalité première du programme d'études dans le pays où la formation a été effectuée : l'accès au marché du travail ou la poursuite des études.

Immigration et Communautés culturelles
Québec

Évaluation comparative des études effectuées hors du Québec

Nom et prénom: _____

1.1 Document(s) évalué(s)

Titre: DOCTEUR EN SCIENCES MÉDICALES

Sanction officielle: Université libre de Bruxelles
Belgique, 2009

Particularité(s) du document: Document original

Document(s) à l'appui: Supplément au diplôme
Document original

Situation dans le système éducatif: Études universitaires de troisième cycle

Durée officielle: Trois ans

Condition(s) d'admission: Diplôme obtenu au terme de deux années d'études de deuxième cycle universitaire

Domaine(s) de formation: Sciences médicales – santé publique – santé et société

Composantes particulières: La rédaction et la soutenance d'une thèse présentant les résultats d'un travail de recherche original sont requises pour l'obtention du diplôme.

Finalité(s): Marché du travail

Langue(s) d'enseignement: Français

1.2 Résultat de l'évaluation (La portée de l'évaluation est décrite au verso)

Les études visées par le(s) document(s) scolaire(s) évalué(s) peuvent être comparées aux études québécoises suivantes:

Repère scolaire québécois: Études universitaires de troisième cycle complétées (programme de doctorat ou de Ph. D.)

Domaine(s) de formation: Santé communautaire et épidémiologie

Date de délivrance: 2013-04-22

N° de dossier: _____

POUR PRÉVENIR LA CONTREFAÇON, CE DOCUMENT CONTIENT DES ÉLÉMENTS SÉCURITAIRES.

Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles

Page 1 de 1

Renseignements détaillés sur le diplôme et les études

Le repère scolaire est soit un diplôme du système scolaire québécois, soit un niveau d'enseignement exprimé en nombre d'années d'études. Étant donné les particularités propres à chaque système d'éducation, le repère scolaire établi est celui qui est le plus près des études effectuées à l'extérieur du Québec.

Le domaine de formation québécois attribué est celui auquel les études effectuées à l'extérieur du Québec se comparent le mieux.

Immigration et Communautés culturelles
Québec

Évaluation comparative des études effectuées hors du Québec

Nom et prénom: _____

1.1 Document(s) évalué(s)

Titre: DOCTEUR EN SCIENCES MÉDICALES

Sanction officielle: Université libre de Bruxelles
Belgique, 2009

Particularité(s) du document: Document original

Document(s) à l'appui: Supplément au diplôme
Document original

Situation dans le système éducatif: Études universitaires de troisième cycle

Durée officielle: Trois ans

Condition(s) d'admission: Diplôme obtenu au terme de deux années d'études de deuxième cycle universitaire

Domaine(s) de formation: Sciences médicales – santé publique – santé et société

Composantes particulières: La rédaction et la soutenance d'une thèse présentant les résultats d'un travail de recherche original sont requises pour l'obtention du diplôme.

Finalité(s): Marché du travail

Langue(s) d'enseignement: Français

1.2 Résultat de l'évaluation (La portée de l'évaluation est décrite au verso)

Les études visées par le(s) document(s) scolaire(s) évalué(s) peuvent être comparées aux études québécoises suivantes:

Repère scolaire québécois: Études universitaires de troisième cycle complétées (programme de doctorat ou de Ph. D.)

Domaine(s) de formation: Santé communautaire et épidémiologie

Date de délivrance: 2013-04-22

N° de dossier: _____

POUR PRÉVENIR LA CONTREFAÇON, CE DOCUMENT CONTIENT DES ÉLÉMENTS SÉCURITAIRES.

Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles

Page 1 de 1

L'Évaluation comparative des études effectuées hors du Québec

4

Brève présentation de l'évaluation comparative

Résumé de la méthode d'analyse

Caractéristiques de sécurité du document

Qu'est-ce que l'évaluation comparative des études effectuées hors du Québec?

L'évaluation comparative des études effectuées hors du Québec est un document délivré par le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles qui établit une comparaison générale entre deux systèmes éducatifs officiels. Elle indique à quels repères scolaires (ou principaux diplômes) et à quels domaines de formation du Québec peuvent être comparées les études effectuées à l'extérieur du Québec.

L'évaluation comparative fournit également des renseignements sur les documents évalués et les programmes d'études suivis à l'extérieur du Québec tels que la durée et les conditions d'admission officielles.

À quoi sert l'évaluation comparative?

L'évaluation comparative sert à faciliter l'accès à l'emploi ou à la formation des personnes qui ont étudié à l'extérieur du Québec.

Quelle est notre démarche d'analyse?

L'analyse effectuée par le Ministère comporte plusieurs étapes :

- **Vérification des documents scolaires** : Sur réception des documents originaux ou des copies certifiées conformes à ceux-ci, le Ministère authentifie les documents qui lui sont soumis et s'assure de la fidélité des traductions fournies le cas échéant.
Il vérifie également si les établissements d'enseignement et les programmes d'études sont reconnus par les autorités compétentes responsables du système éducatif concerné. **Seuls les programmes d'études reconnus suivis dans des établissements reconnus au moment où les études ont été effectuées sont comparés aux repères scolaires québécois.**
- **Établissement du repère scolaire québécois** : Le Ministère examine chaque programme d'études d'une durée d'au moins un an, sanctionné par un certificat ou un diplôme reconnu, et l'analyse en fonction de ses principales caractéristiques et de sa situation dans les ordres d'enseignement du système éducatif dans lequel ce programme est offert.
Dans son analyse, le Ministère utilise la documentation officielle portant sur les systèmes éducatifs nationaux et, au besoin, communique directement avec les autorités compétentes à l'extérieur du Québec. Il tient également compte des avis des experts des services internationaux d'évaluation des diplômes.
- **Attribution du domaine de formation** : Le Ministère compare les listes de cours des programmes d'études suivis à l'extérieur du Québec avec les listes de cours des programmes d'études donnés au Québec.
Les intitulés des domaines de formation utilisés par le Ministère proviennent, pour les formations professionnelles et techniques, de la liste des domaines de formation établie par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport du Québec. Pour les formations universitaires, les intitulés des domaines de formation proviennent de la liste des disciplines établie par Emploi-Québec; cette liste est présentée dans la section *Information sur le marché du travail (IMT)* de son site Internet.
Le domaine de formation est attribué selon les intitulés en vigueur au moment de l'analyse.
Remarque : Une discipline englobe un ensemble de programmes d'études reliés.

Quelles sont les bases de notre méthodologie?

Le Ministère examine les documents scolaires soumis à son attention en appliquant des normes rigoureuses et des méthodes d'analyse reconnues en évaluation comparative des diplômes. Il se base sur les *Principes généraux pour un code de bonnes pratiques en matière d'évaluation des diplômes étrangers* qui prennent modèle sur la Convention sur la reconnaissance des qualifications relatives à l'enseignement supérieur dans la région européenne (UNESCO/Conseil de l'Europe, 1977) dont le Canada est signataire.

Que comporte le résultat de l'évaluation comparative?

Le résultat de l'évaluation comparative comporte deux éléments distincts : le repère scolaire et le domaine de formation québécois.

- **Repère scolaire** : Le repère scolaire précise un niveau d'enseignement du système d'éducation au Québec et, le cas échéant, le diplôme qui couronne la formation.
- **Domaine de formation** : Si le programme d'études analysé satisfait aux critères de comparaison, le Ministère précise un domaine de formation québécois spécifique. Si le programme d'études ne satisfait pas aux critères de comparaison, le Ministère mentionne un des grands secteurs d'études québécois.

Quelle est la portée de l'évaluation comparative?

L'évaluation comparative est une opinion d'expert donnée à titre indicatif. Elle n'est pas l'équivalent d'un diplôme. Elle ne repose pas sur l'analyse détaillée du contenu et de la pertinence de chacun des cours d'un programme ou de la qualité de l'enseignement. Elle ne tient pas compte du degré de performance pourvu que la note de passage ait été obtenue et n'évalue pas l'expérience professionnelle.

L'évaluation comparative ne crée aucune obligation à :

- un employeur quant à l'embauche d'une personne;
- un ordre professionnel ou tout autre organisme de réglementation d'une profession ou d'un métier quant à l'attribution du droit d'exercer la profession ou le métier au Québec;
- un établissement d'enseignement quant à l'admission d'une candidate ou d'un candidat à un programme d'études ou à toute autre organisation.

Commentaires ou interrogations

Le Ministère reçoit par écrit tout commentaire ou toute interrogation au sujet de l'évaluation comparative. Pour savoir où vous adresser, consultez le site Internet du Ministère à l'adresse www.immigration-quebec.gouv.qc.ca/evaluation-comparative-savoir-plus.

Caractéristiques de sécurité de l'évaluation comparative des études effectuées hors du Québec

Ce document est imprimé sur du papier qui comporte deux caractéristiques principales de sécurité : au recto, en bas de page, deux lignes bleues en micro-implosion affichent le sigle MICC en bande continue; au verso, un motif répété de fleurs de lys, imprimé à l'encre blanche, est visible en regardant la page obliquement. Le Ministère recommande de s'assurer que le présent document affiche toutes ces caractéristiques et de le consulter en cas de doute.

MICC/2013-02-01